

## Bed-in-bed-systemen

.bock<sup>®</sup> ///

- combiflex bibs
- belluno bibs
- unilift



Geachte klant,

Met uw beslissing om een verpleegbed van de firma Hermann Bock GmbH te kopen krijgt u een duurzaam zorgproduct met eersteklas functionaliteit op het hoogste veiligheidsniveau. Onze elektrisch aangedreven verpleegbedden garanderen optimaal ligcomfort en maken tegelijkertijd een professionele verzorging mogelijk. Daarbij staat de hulpbehoevende mens in het middelpunt, van wie het vertrouwen versterkt en het leven beschermd moet worden. Met dit zorgproduct hebben wij daarvoor de voorwaarden geschapen.

Wij vragen u om door het nauwkeurig opvolgen van de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen en door het noodzakelijke onderhoud mogelijke storingen en ongevallen te voorkomen.

A handwritten signature in black ink that reads "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style.

Klaus Bock

# Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Voorwoord en algemene aanwijzingen</b>	<b>4</b>
1.1	Beoogd gebruik	4
1.2	Definitie van de personengroepen	5
1.3	Veiligheidsaanwijzingen	6
1.4	Levensduur/ garantie	7
1.5	Vereisten aan de installatielocatie	7
1.6	Typeplaatje	8
<b>2</b>	<b>Algemene functiebeschrijving</b>	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Elektrische componenten</b>	<b>13</b>
3.1	De aandrijfeenheid	13
3.2	Voorzichtig: Elektrische aandrijving	14
3.3	De aandrijvingen	15
3.4	De externe schakelvoeding SMPS	15
3.5	Het systeem functioneert onrechtmatig	16
3.6	Terugzetten van de stand na het activeren van de mechanische ontgrendeling	16
3.7	De handbediening	17
<b>4</b>	<b>Opbouw en bediening</b>	<b>19</b>
4.1	Technische gegevens	19
4.2	Bijzonderheden bij het installeren van bed-in bed-systemen	20
4.3	combiflex bibs	22
4.4	belluno bibs/unilift	27
4.5	Stalen zijhekken voor bed-in-bedsystemen	29
4.6	Verandering van locatie	31
4.7	Transport-, opslag- en bedrijfsvoorwaarden	31
4.8	Functionele aanwijzingen	31
4.9	Verwijdering	31
4.10	Probleemoplossing	32
<b>5</b>	<b>Toebehoren</b>	<b>33</b>
5.1	Speciale maten	33
5.2	Montage-toebehoren	34
5.2	Matrassen	35
<b>6</b>	<b>Reiniging, onderhoud en ontsmetting</b>	<b>36</b>
6.1	Reiniging en onderhoud	36
6.2	Ontsmetting	37
6.3	Gevaren voorkomen	37
<b>7</b>	<b>Richtlijnen en Verklaring van de fabrikant</b>	<b>38</b>
<b>8</b>	<b>Regelmatige inspecties met onderhoud</b>	<b>40</b>

# 1 Voorwoord en algemene aanwijzingen

De verschillende bedsystemen van Hermann Bock voldoen aan de speciale vereisten voor gebruik in verpleeg- en behandelcentra evenals voor de verzorging thuis. Daarbij wordt ieder individueel bed gekenmerkt door een betrouwbare functionaliteit en een lange levensduur. Bij correcte bediening en onderhoud heeft het bed in verhouding weinig onderhoud nodig. Elk bed van Hermann Bock verlaat de productie pas nadat het een kwaliteitsonderzoek heeft ondergaan tijdens de eindcontrole. De bedden zijn gebouwd in overeenstemming met de actueel geldende normen voor medische bedden en als zodanig getest.

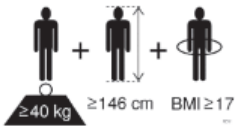
De bedden voldoen aan de norm EN 60601-2-52. De elektrische componenten voldoen aan veiligheidsnorm EN 60601-1 voor medische apparaten. Verpleegbedden zijn medische hulpmiddelen en moeten in klasse 1 worden ingedeeld.

De norm deelt de bedden in vijf verschillende toepassingsgebieden in:

1. Intensive Care in een ziekenhuis, intensive care bed.
2. Spoedeisende zorg in een ziekenhuis of een andere medische instantie, ziekenhuisbed in ziekenhuis.
3. Langdurige verpleging in een medische omgeving, stationair verpleegbed
4. Thuiszorg, een echt zogenaamd HomeCare-bed.
5. Poliklinische zorg

## 1.1 Beoogd gebruik

De bed-in-bedsystemen zijn bedoeld voor de inbouw in een bestaand of een nieuw bedframe. Daarbij moeten de instructies en specificaties voor de inbouw (Hfst.4) in acht worden genomen.



Het verpleegbed “bed-in-bedsysteem” is geschikt voor zorgbehoevende personen (volwassenen) met een lichaamslengte vanaf 146 cm. Het gewicht van de persoon mag niet meer bedragen dan 185 kg en dient meer te zijn dan 40 kg. De Body Mass Index (BMI = iemands gewicht (kg)/(lichaamslengte (m)<sup>2</sup>) moet groter zijn dan of gelijk zijn aan 17.

Het verpleegbed mag worden ingezet in bejaarden- of verzorgingstehuizen en revalidatiecentra. Het dient voor het verlichten van een beperking of voor het vergemakkelijken van de verzorging van zorgbehoevenden door de zorgverlener. Daarnaast werd het verpleegbed ontwikkeld als een comfortabele oplossing voor het thuis verplegen van hulpbehoevende en zorgbehoevende mensen, en voor mensen met

een beperking. Op grond daarvan zijn de hieronder beschreven verpleegbedden bestemd voor toepassingsbereik 3 tot en met 5. Ieder ander gebruik geldt als niet in overeenstemming met de voorschriften en is mogelijk uitgesloten van garantie.

De Trendelenburgfunctie mag uitsluitend worden gebruikt door medisch vakkundig personeel. Bedden die bestemd zijn voor toepassingsbereik 4, worden uitgerust met een handbediening waarmee geen Trendelenburgfunctie kan worden uitgevoerd.

Het verpleegbed is niet geschikt voor gebruik in een ziekenhuis. Het is ook niet ontworpen voor het vervoer van patiënten. De bedden zijn alleen bestemd om binnen de kamer van de patiënt - ook tijdens de positionering van de patiënt - verplaatst te worden, bijv. om het bed te reinigen of om toegang te verkrijgen tot de patiënt.

Let op: De bedden hebben geen speciale aansluitingen voor potentiaalvereffening. Er mogen geen medische elektrische apparaten worden gebruikt die intravasculair of intracardiaal met de patiënt zijn verbonden. De exploitant van de medische hulpmiddelen is ervoor verantwoordelijk dat de combinatie van de apparaten voldoet aan de vereisten van EN 60601-1.

**Deze gebruiksaanwijzing bevat veiligheidsvoorschriften. Alle personen die met de bedden werken moeten de inhoud van deze gebruiksaanwijzing kennen. Onoordeelkundige bediening kan tot gevaarlijke situaties leiden.**

## **1.2 Definitie van de personengroepen**

### *Exploitant*

De exploitant (bijv. instanties voor medische hulpmiddelen, vakhandel, instellingen en betalende) is iedere natuurlijke of rechtspersoon die de bedden gebruikt of in wiens opdracht het bed wordt gebruikt. De exploitant is altijd verantwoordelijk voor de instructie in de juiste bediening van het product.

### *Gebruikers*

Gebruikers zijn personen die op grond van hun opleiding, ervaring of training gerechtigd zijn het verpleegbed te bedienen of er werkzaamheden aan te verrichten. De gebruiker is in staat om mogelijke gevaren te herkennen, resp. te vermijden, en om de gezondheidstoestand van de patiënt te beoordelen.

### *Patiënt/ bewoner*

Persoon met één of meer beperkingen, een of meer activiteitsbeperkingen, één of meer deelnemingsbeperkingen of een combinatie hiervan.

### *Deskundig personeel*

Deskundig personeel zijn de medewerkers van de exploitant die op grond van hun opleiding of training bevoegd zijn om het verpleegbed te leveren, te monteren, te demonteren en te transporteren. Deze personen zijn, behalve in de bediening, montage en demontage van het verpleegbed, ook getraind in de voorschriften voor het reinigen en ontsmetten van het verpleegbed.

### **1.3 Veiligheidsaanwijzingen**

Het beoogde gebruik van alle bewegende componenten dient ertoe om gevaren voor de zorgbehoevende te vermijden en is ook van cruciaal belang voor de veiligheid van de mantelzorgers en/of het verplegend personeel. Voorwaarde daarvoor zijn de juiste montage en bediening van het bed. Ook moet bij het gebruik van het bed de individuele fysieke gesteldheid van de zorgbehoevende evenals de aard en omvang van de beperking moeten zonder meer in acht worden genomen.

Vermijd gevaren door onbedoelde aanpassing van de motor en onjuiste bediening door gebruik van de blokkeerfunctie. Als de gebruiker, bijvoorbeeld het verplegend personeel of verzorgende mantelzorgers, de ruimte verlaat, moeten alle bedieningsfuncties van het bed met de sleutel van de handbediening worden vergrendeld. Daarvoor moet eerst het ligvlak in de laagste stand worden gezet en door de sleutel in het slot aan de achterkant van het bed om te draaien kan de vergrendeling geactiveerd worden. De sleutel eruit trekken en voor de veiligheid controleren of de functies van de handbediening werkelijk vergrendeld zijn.

Deze aanbeveling geldt met name wanneer:

- de zorgbehoevende door bepaalde beperkingen niet zelf de handbediening veilig kan bedienen,
- de zorgbehoevende of het verplegend personeel door onbedoeld verstellen in gevaar kan worden gebracht,
- de zijhekken omhoog staan en er klem- of beknellingsgevaar kan ontstaan,
- er kinderen zonder toezicht in één en dezelfde kamer van het bed zijn.

Zorg er altijd voor dat de handbediening veilig met de haak aan het bed is opgehangen als deze niet gebruikt wordt en niet kan vallen.

De bediening van het bed mag in principe alleen door getraind verplegend personeel of mantelzorgers worden uitgevoerd of in aanwezigheid van getraind personeel.

Bij het verstellen van het ligvlak moet men goed opletten dat zich geen ledematen tussen de zijhekken bevinden in het verstelbereik. Ook als de zijhekken zelf versteld worden moet men letten op de juiste lichaamspositie van de zorgbehoevende.

Voor het elektrisch verstellen moet altijd worden gecontroleerd of er zich ledematen binnen het verstelbereik tussen het onderstel en het kop- resp. voeteneinde bevinden, of zelfs dat er zich personen of huisdieren tussen de vloer en het verhoogde ligvlak bevinden. In dit bereik bestaat een zeer hoog beknellingsgevaar. Let ook altijd op voorwerpen die zich in de buurt of zelfs onder het verpleegbed bevinden. Deze kunnen hierbij beschadigd raken.

Het toelaatbare gewicht van de patiënt is afhankelijk van het gelijktijdig aangebrachte totale gewicht van de toebehoren (matras of extra medische elektrische apparaten). De veilige werklast dient u te controleren op het typeplaatje op het frame van het ligvlak.

#### **1.4 Levensduur/ garantie**

Dit verpleegbed werd ontwikkeld, geconstrueerd en gefabriceerd om lange tijd veilig te kunnen worden gebruikt. Bij deskundige bediening en gebruik heeft dit verpleegbed een verwachte levensduur van 2 tot 10 jaar. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de gebruiksfrequentie. Zo heeft het in een instelling een verwachte levensduur van 15 jaar.

**Let op: In geval van niet goedgekeurde technische wijzigingen aan het product vervallen alle garantie-aanspraken.**

**Dit product is niet goedgekeurd voor de Noord-Amerikaanse markt, met name de Verenigde Staten van Amerika (VS). De verkoop en het gebruik van het verpleegbed in deze markten, ook via derden, is door de fabrikant verboden.**

#### **1.5 Vereisten aan de installatielocatie**

De firma Hermann Bock GmbH is niet aansprakelijk voor schade die door dagelijks gebruik kan ontstaan aan de vloer.

Om beschadiging van de vloer te voorkomen moet de ondergrond voldoen aan de aanbevelingen van de Duitse FEB-beroepsvereniging voor fabrikanten van elastische vloerbedekking. Hiervoor kan de Technische Informatie FEB nr. 3 worden geraadpleegd.

### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Bij gelijktijdig gebruik van elektrische apparaten kunnen met in het bijzonder in de onmiddellijke omgeving van het gebruiksklare bed kleine elektromagnetische wisselwerkingen ontstaan tussen deze elektrische apparaten, zoals bijvoorbeeld storing op de radio. In dergelijke zelden voorkomende gevallen kunt u de afstand tussen de apparaten vergroten, ervoor zorgen dat u niet dezelfde stekkerdoos gebruikt of het storende of het gestoorde apparaat tijdelijk uitzetten. Indien het bed in strijd met het beoogd gebruik samen met elektrische, medische apparaten wordt gebruikt, dan moeten eerst de functies van het bed via de geïntegreerde blokkeerfunctie in de handbediening voor de duur van dat gebruik worden uitgeschakeld.

## 1.6 Typeplaatje

Elk verpleegbed is gemarkeerd met een individueel en een algemeen typeplaatje.

### Individueel en algemeen typeplaatje

(1) **Model: xxx**

(2) Date of manufacturing: xx.xx.xxxx

(3) Serial no. xxxxxxxx-xxx

(4) xxx V ~ xx HZ max. x A

(5) Duty cycle xx % (x min ON / xx min OFF)

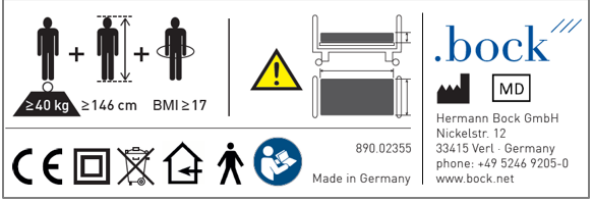
(6) Motor protection class IPX4

(7)  $\frac{\text{max}}{\Delta}$  = xxx kg     $\frac{\text{min}}{\Delta}$  = xxx kg

(8) Hermann Bock GmbH - Nickelstr. 12  
D-33415 Verl / Tel. +49(0)1806/262600

CE

Made in Germany



890.02355

Made in Germany

Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
33415 Verl - Germany  
phone: +49 5246 9205-0  
www.bock.net

(9)

- (1) Modelaanduiding
- (2) Productiedatum: Dag, maand en jaar
- (3) Serienummer: Bestelnummer – volgnummer
- (4) Netspanning, netfrequentie en stroomverbruik
- (5) Inschakelduur
- (6) Beschermingsklasse van de aandrijving
- (7) Maximaal gewicht patiënt/veilige werklast
- (8) Fabrikant
- (9) Symbolen (rechts aangebracht)



## Verklaring van de symbolen:



Conformiteitsmarkering volgens de verordening voor medische hulpmiddelen



Symbool voor het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing



Het product moet in de Europese Unie als gescheiden afval worden verwerkt. Het product mag niet met huisafval worden verwerkt.



Medisch toepassingsdeel van type B



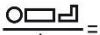
Alleen in droge ruimten gebruiken.



Beschermingsklasse II (dubbele isolering, extra geïsoleerd)

IPX4

Bescherming van de elektrische apparatuur tegen spatwater



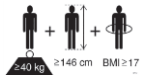
Symbool voor maximaal patiëntengewicht



Symbool voor veilige werklast



Symbool voor het labelen van een medisch hulpmiddel



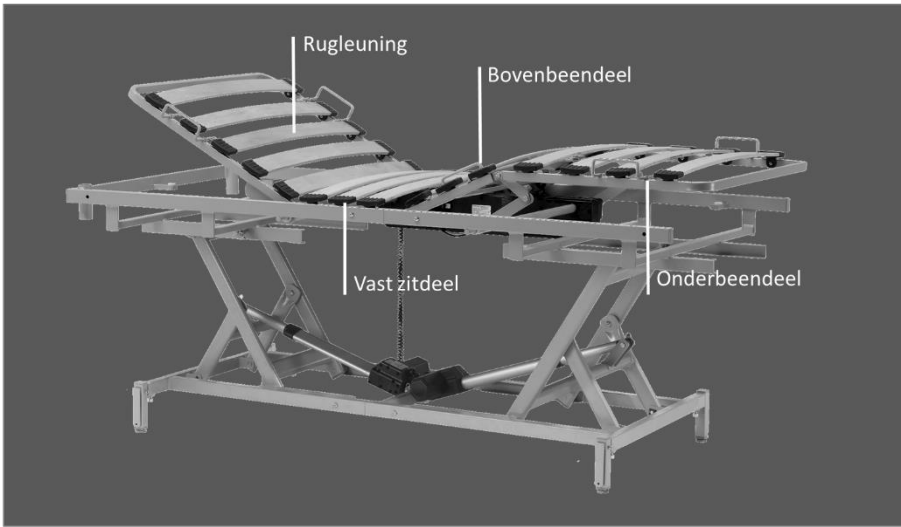
Patiëntenpopulatie



Volg de instructies voor matrasgrootte en -dikte



Adres van de fabrikant



## 2 Algemene functiebeschrijving

### Constructieve installatie en functie

#### *Corrosiebescherming*

De verpleegbedden van Hermann Bock GmbH worden zo ontwikkeld en geconstrueerd, dat deze lang en veilig kunnen functioneren. Daarom worden alle materialen waar corrosie kan optreden overeenkomstig beschermd. Alle metalen delen krijgen een oppervlaktebescherming. De stalen delen worden ofwel verzinkt of gemoffeld met een PES-poedercoating en de aluminium profielen zijn geanodiseerd.

#### *Het ligvlak met 4 functionele gebieden*

Het ligvlak bestaat standaard uit een comfortabele lattenbodemp (kan alternatief worden voorzien van aluminium latten of speciale veersystemen) en is verdeeld in vier functionele gebieden: rugleuning, vast zitvlak, boven- en onderbeenondersteuning.

Het omvattende ligvlakframe is gemaakt van stalen buizen. De stalen buizen zijn gemoffeld met een PES-poedercoating. De elektrische, traploze hoogte-instelling van het ligvlak gebeurt door middel van gelijkstroommotoren met een beschermende laagspanning van 29 V tot 35 V en wordt via het gemakkelijk te bedienen toetsenbord van de handbediening bestuurd. De rugleuning kan elektrisch worden versteld. Het beenonderdeel bestaat uit een tweedelige voetbeugel. Met elke druk op de knop kan elke afzonderlijke stand traploos via de handbediening worden ingesteld. Bij stroomuitval kunnen de rug- en beendelen met behulp van een 9-volt-batterij worden neergelaten.

### *Het rijdende onderstel*

De hoogteverstelling van de bedden gebeurt door middel van een basisframe met een enkele of dubbele aandrijving. Het oppervlak van de stalen buisconstructie is met een PES-poedercoating gemoffeld.

### *De zijhekkken*

De bed-in-bedsystemen kunnen aan beide zijden worden uitgerust met een vastklikbaar stalen zijhek.

#### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Als het bed-in-bed-systeem bovendien met zijhekkken moet worden uitgerust, moet de matrasbeugel op het ligvlak worden verwijderd.

#### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Bij het neerlaten van het ligvlak, is er een verhoogd risico op beknelling in het gebied van de vier geïntegreerde wielen of in het gebied van de onderstelbekleding.

Vóór de elektrische verstelling moet altijd worden gecontroleerd of er zich afzonderlijke ledematen (handen/vingers) tussen de bovenrand van de houten bekleding van de schaar en het ligvlak in het beengedeelte bevinden, aangezien dit het gebied is waar het risico op beknelling of afschuiven het grootst is.

#### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Gebruik alleen originele Bock-zijhekkken die voor elk verpleegbed als toebehoren verkrijgbaar zijn.

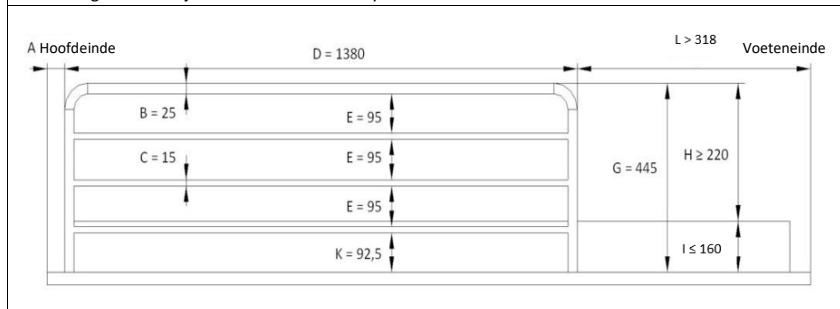
Gebruik alleen technisch storingsvrije en onbeschadigde zijhekkken met de toegestane tussenruimten.

Let op dat de zijhekkken goed vergrendeld worden.

Controleer voordat u de zijhekkken aanbrengt en bij het eerste gebruik alle mechanische onderdelen aan het onderstel en de zijhekkken die voor de bevestiging van de zijhekkken zorgen, op eventuele beschadiging.

De bediening van de zijhekkken moet altijd met de grootste zorgvuldigheid worden uitgevoerd, omdat vingers snel beklemd kunnen raken tussen de bedhekkken.

Afbeelding 1: Stalen zijhekken voor bed-in-bedsystemen



Alle afmetingen zijn in mm.  
 (\*) Afhankelijk van de lengte van het ligvlak.

**Artikelnummers**

Benaming	Art.nr.
Stalen zijhekken voor bed-in-bedsteeem	206.00526
Stalen zijhek voor bed-in-bedsteeem bij bedverbreeding	206.00527

- A: Afstand tussen het hoofdeinde en het zijhek
- B: Hoogte 1 van het zijhek
- C: Hoogte 2 van het zijhek
- D: Breedte van het zijhek
- E: Afstand tussen de elementen aan de binnenkant van het zijhek
- G: Afstand tussen het ligvlak en de bovenkant van het zijhek
- H: Hoogte van de bovenkant van het zijhek boven de matras zonder dat deze is ingedrukt
- I: Dikte van de matras bij gebruik volgens de voorschriften
- K: Kleinste afmeting tussen het zijhek en het ligvlak (of de afdekking, indien aanwezig)
- L: Afstand tussen het voeteneinde en het zijhek

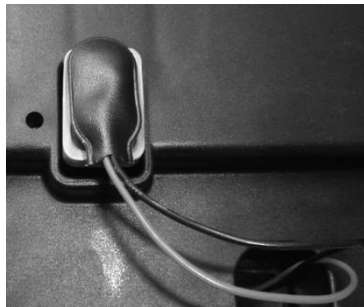
## 3 Elektrische componenten

### 3.1 De aandrijfteenheid

De aandrijving bestaat uit een dubbele aandrijving met twee afzonderlijke aandrijfteenheden voor de elektrisch beweegbare verstelling van de rugleuning en de beensteun. Het niveau van het hefframe wordt aangepast via één of twee aparte aandrijvingen (afhankelijk van het model). De aandrijving voor de niveauregeling wordt via een spiraalkabel met de besturingskast verbonden. In de netvoedingsstekker wordt de ingangsspanning omgezet in een veilige laagspanning van maximaal 35 VDC gelijkstroom. De motoren en de handbediening werken met deze ongevaarlijke laagspanning. De kabels zijn dubbel geïsoleerd en de netvoedingsstekker beschikt over een primaire zekering.

De interne noodneerlating wordt uitgevoerd via een 9-V-blokbatterij. Bovendien zorgt een vermogensaanpassing voor een constante functiesnelheid. De veiligheidsprestaties komen daardoor overeen met de beschermingsklasse II en de bescherming tegen vocht van beschermingstype IPX4.

De maximale inschakelduur is aangegeven op het bed (typeplaatje). Bijvoorbeeld 10% ID (inschakelduur) (2 min. ON/18 min. OFF) betekent dat elke elektrische verstelling maximaal 2 minuten per 20 minuten mag worden uitgevoerd (beveiliging tegen oververhitting).



*9-V-blokbatterij voor de noodneerlating*

Als de maximale versteltijd van twee minuten wordt overschreden, bijvoorbeeld door continue speling op de handbediening, en de instelmotoren oververhit raken, dan schakelt de thermische veiligheid onmiddellijk de stroomvoorzorging vanaf het bed helemaal uit. Na een afkoelingsperiode van ca. een uur wordt de stroomvoorzorging automatisch weer ingeschakeld.

### **Gevaar aanwijzing van Bock**

De 9-Volt-batterijen in de besturing moeten eenmaal per jaar op hun werking worden gecontroleerd en indien nodig worden vervangen. Daarnaast moeten er regelmatig visuele inspecties worden uitgevoerd.

### 3.2 Voorzichtig: Elektrische aandrijving

Het elektrisch bediende verpleegbed maakt door de veelvoudige functies mogelijk om het genezingsproces van de hulpbehoevende persoon psychologisch en fysiek te ondersteunen en tegelijkertijd de pijn te verlichten. Als medische hulpmiddelen vereisen elektrisch bediende bedden een bijzonder zorgvuldige aandacht met betrekking tot de voortdurende veiligheidscontroles. Daarbij horen ook de veilige omgang met het bed, de dagelijkse controle van de elektrische apparatuur en het correct onderhoud en reiniging.

Om beschadigingen van de kabels te voorkomen, moeten de kabels buiten het bereik worden aangebracht waarin ze beschadigd kunnen raken. Ook moet worden voorkomen dat de kabels contact maken met scherpe randen. Om letsel door een elektrische schok te vermijden moet de kans op contact met te hoge spanning worden uitgesloten. Deze omstandigheden doen zich in het bijzonder voor als de netvoedingskabel beschadigd is, er ontoelaatbare en te hoge lekstromen optreden of als er vloeistof in de motorbehuizing is binnengedrongen, door bijvoorbeeld ondeskundige reiniging. Door deze beschadigingen kunnen storingen optreden in de besturing, wat ongewenste bewegingen kan veroorzaken van de afzonderlijke bedcomponenten, die een verhoogd risico op letsel van de zorgbehoevende en de gebruiker met zich mee kunnen brengen.

#### **Gevaaraanwijzing van Bock**

De aandrijvingscomponenten mogen niet worden geopend!  
Het oplossen van storingen of het vervangen van individuele elektrische onderdelen mag uitsluitend door speciaal geautoriseerd deskundig personeel worden uitgevoerd.

#### **Gevaaraanwijzing van Bock**

De motoren voldoen aan de spatwaterbescherming IPX4. De kabels mogen niet bekneld raken. Het verstellen van de bewegende onderdelen mag alleen plaatsvinden voor gebruik volgens de voorschriften. Hermann Bock GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor niet-overeengekomen technische wijzigingen.

#### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Probeer nooit om zelf storingen aan de elektrische uitrusting op te lossen. Dit kan levensgevaarlijk zijn! Neem ofwel contact op met de klantenservice van Hermann Bock GmbH of gemachtigde elektrotechnische vakmensen, zodat de reparatie plaatsvindt volgens alle voorschriften en veiligheidsbepalingen van de Duitse VDE.

### **3.3 De aandrijvingen**

De Hermann Bock GmbH rust verpleegbedden uit met aandrijvingen van de firma Limoss (aandrijfsysteem met externe schakelvoeding).

De dubbele aandrijving voor de traploze verstelling van ligvlakken en de lineaire aandrijving als enkele aandrijving voor de hoogteverstelling van de hefframes bestaan elk uit vier hoofdcomponenten.

- Behuizing
- Motor
- Transmissie
- Spindel met moer

Het behuizingsprincipe van de dubbele aandrijving en de enkele aandrijving garandeert de duurzame functionaliteit van alle aandrijvingscomponenten. Het speciale ontwerpprincipe is gebaseerd op twee krachtverdelende behuizingshelften. De opbouw van de binnenkant van de behuizing biedt door een nauwkeurige constructie een wezenlijke voorwaarde voor exacte opname van de aandrijvingstechniek. De behuizing van de dubbele aandrijving wordt gekenmerkt door een bijzonder eenvoudige montage/demontage en een comfortabele inbouwruimte voor de noodneerlaatbatterij en besturingselektronica via de krachtige zijdelingse schuiver.

### **3.4 De externe schakelvoeding SMPS**

De Limoss-aandrijving heeft een primaire zekering in de netvoedingsstekker en een noodneerlaatsysteem. De SMPS-netvoedingsstekker (Switch-Mode-Power-Supply) is een elektronische transformator die bij belasting maar heel weinig opwarmt en waarin een elektronische vermogensbewaking is ingebouwd. Dit zorgt voor een constante spanning tot de vastgestelde limietbelasting (geen snelheidsverlies) en een hoge mate van bescherming tegen overbelasting. De externe transformator biedt veiligheid vanaf het stopcontact omdat daar de netspanning onmiddellijk wordt omgezet in de veilige laagspanning waarmee het bed wordt bediend. Hij is door middel van een stekkerverbinding met de netvoedingskabel verbonden zodat hij bij een defect apart kan worden vervangen.

De netvoedingsstekker voldoet aan de Europese richtlijnen voor elektrische huishoudelijke apparaten en heeft daarom ook in de stand-bymodus slechts een laag energieverbruik van max. 0,5 Watt en is met een variabele ingangsspanning van 100 V tot 240 V internationaal te gebruiken. Er kunnen aan de SMPS-netvoedingsstekker geen elektromagnetische wisselvelden worden gemeten en ze zijn bij bedrijf (door de zeer lage gelijkspanning) nog lager dan bij de uitschakeling van de netspanning.



*De externe schakelvoeding*

### **3.5 Het systeem functioneert onrechtmatig.**

Als het systeem te vroeg beweegt, bijvoorbeeld als het te vroeg in de helling beweegt, gaat de positie verloren. Dit kan bijvoorbeeld gebeuren door het vervangen van de aandrijvingen. Om de fout te verhelpen, moet een initialisering worden uitgevoerd. De initialisering gebeurt met een toetsencombinatie, daarbij wordt het derde toetsenpaar van boven gebruikt (autocontour). De twee toetsen worden ingedrukt tot de initialisering voltooid is. Na ongeveer 5 seconden gaan alle aandrijvingen tegen de halve snelheid naar beneden. Doordat de snelheid gehalveerd is, kunnen botsingen op tijd voorkomen worden.

### **3.6 Terugzetten van de stand na het activeren van de mechanische ontgrendeling.**

Na het uitschakelen van de mechanische ontgrendeling komt de positie van de aandrijving niet meer overeen met de opgeslagen positie. Daarom moet de betreffende aandrijving opnieuw op de nulwaarde worden gezet. Daarvoor wordt de toets „neer” van de betreffende aandrijving ingedrukt, tot de aandrijving de onderste eindschakelaar heeft bereikt. De aandrijving werd succesvol teruggezet en kan nu zoals gewoonlijk worden verplaatst.



### 3.7 De handbediening

De seriële handbediening is voorzien van een geïntegreerde blokkeerfunctie die het mogelijk maakt voor het verplegend personeel om met een sleutel de werking van de handbediening geheel of gedeeltelijk te blokkeren.

#### *De afsluitbare handbediening, eerste-fout veiligheid*

De basisfuncties kunnen via de ergonomisch gevormde handbediening met een druk op zes grote, veilig te bedienen bedieningsknoppen worden bediend. De afzonderlijke bedieningsknoppen zijn voorzien van overeenkomstige symbolen. De regelmotoren lopen zo lang als de desbetreffende knop wordt ingedrukt. Een opgerolde kabel geeft bij de bediening de noodzakelijke bewegingsvrijheid.

Met de aan de achterkant gemonteerde ophanginrichting kan de handbediening, vooral ook bij reiniging en verzorging, aan het bed worden gehangen. Daardoor kan een mogelijk storende positie van de handbediening door eenvoudig vastklemmen aan iedere gewenste plek van het bed worden vermeden.



Voorbeelden voor verschillende handbedieningen

\* afhankelijk van het beschikbare model

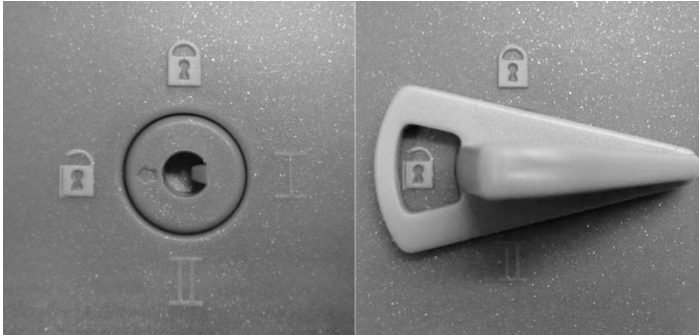
\*\* De comfortzitstand gaat alleen omhoog. Alle ingestelde standen moeten afzonderlijk worden verlaagd.

### **Gevaar aanwijzing van Bock**

De maximale inschakelduur van 2 minuten mag niet worden overschreden. Daarna moet aansluitend een pauze van minimaal 18 minuten in acht worden genomen.

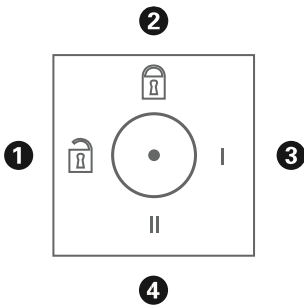
### Handbediening - Blokkeerfunctie

De handbediening heeft een ingebouwde blokkeerfunctie, die door middel van de bijbehorende sleutel kan worden geactiveerd en gedeactiveerd. Voor het blokkeren van alle elektrische functies moet de sleutel in het aan de achterkant van de handbediening aangebrachte blokkeslot worden gestoken en kan de blokkeerfunctie door het draaien van de sleutel worden in- of uitgeschakeld.



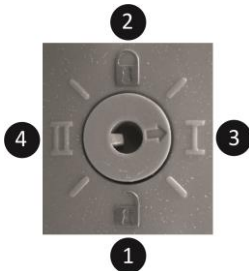
Sleutel voor de blokkeerfunctie

#### Blokkeerfunctie:



2	Alle handbedieningsfuncties geblokkeerd
1- 4	Alle functies uitvoerbaar

#### Blokkeerfunctie 2



1	Alleen de Trendelenburgfunctie geblokkeerd
2	Alle handbedieningsfuncties geblokkeerd
3- 4	Alle functies uitvoerbaar (met inbegrip van de Trendelenburgfunctie indien aanwezig)

## 4 Opbouw en bediening

### 4.1 Technische gegevens

Technische gegevens	combiflex bibs	belluno bibs	unilift
Ligvlak: cm	90 x 200	90/100 x 190/200	90 x 200
Buitenmaat: cm	89 x 197	89/99 x 187/197	-
Minimale binnenmaat van de bedrand: cm	94 x 203	94/104 x 193/203	-
Veilige werklust: kg	220	200	200
Max. gewicht persoon: kg	185	165	165
Hoogte-instelling: cm	33 - 77	31- 75	-
Lengte van de rugleuning: cm	78 MA**	66/78 MA**	-
<b>Max. instelhoek t.o.v. horizontaal:</b>			
- Rugdeel	70°	70°	70°
- Onderbeendeel	20°	20°	20°
- Trendelenburg-positie (optioneel)	15°	n. mogelijk	n. mogelijk
<b>Keuzemogelijkheden voor zijhekken:</b>			
- Aanbouwbare stalen zijhekken	•	•	•
Hefruimte: cm	11	> 11	-
Geluidsniveau: dB(A)	< 65	< 65	< 65
<b>Gewichten:</b>			
Totaal: kg	75	76	52
Ligvlak: kg	38	38	14
Onderstel: kg	37	38	38
Speciale maten: Lengte: cm	180- 220	180- 220	180- 220
Speciale maten: Breedte: cm	80- 140	80- 140	80- 140
<b>Elektrische gegevens</b>			
Ingangsspanning: V	100-240	100-240	100-240
Frequentie: Hz	50/60	50/60	50/60
Max. vermogen A	2,0- 1,2	2,0- 1,2	2,0- 1,2
** afhankelijk van de voet variabel			
** met matrascompensatie			

Alle onderdelen en gegevens zijn onderhevig aan voortdurende ontwikkeling en kunnen daarom afwijken van de vermelde gegevens.

Houd er rekening mee dat de bedden ook in speciale maten bestaan en dat de technische gegevens overeenkomstig variëren.

## 4.2 Bijzonderheden bij het installeren van bed-in bed-systemen

Voor het installeren van bedden in een bedframe moet aan bepaalde voorwaarden worden voldaan. Om bij het installeren van bedden in een bedframe mogelijk risico op knelling te minimaliseren, moet het bedframe in de breedte een binnenmaat hebben van minstens 94 cm (buitenmaat van het ligvlak 89 cm), resp. 104 cm (buitenmaat van het ligvlak 99 cm). In de lengte moet het bedframe een binnenmaat hebben van minstens 193 cm (buitenmaat van het ligvlak 187 cm), resp. 203 cm (buitenmaat van het ligvlak 197 cm). Alleen dan kan worden gegarandeerd dat de noodzakelijke minimumafstand van 2,5 cm tussen het bedgestel en het bedframe kan worden behouden (zie Afbeelding 1).

Om mogelijk risico op beknelling te vermijden, mag het bedgestel bij een kleinere afstand tot het bedframe slechts zo ver naar beneden worden gelaten, dat de afstand tussen de bovenkant van het bedframe en de onderkant van het bedgestel minstens 2,5 cm bedraagt (zie Afbeelding 2). Hermann Bock GmbH levert verschillende voeten voor bedgestellen, zodat de keuze van geschikte voeten de naleving van de minimale afstand kan ondersteunen.

### Gevaaraanwijzing van Bock

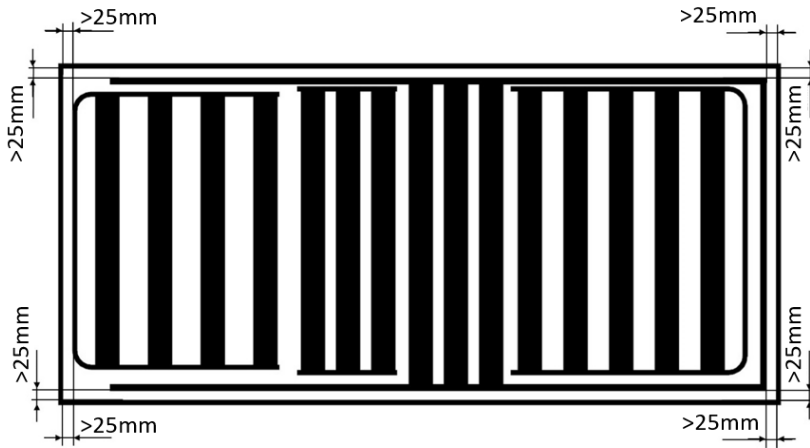
Het bedgestel mag alleen volledig in het bedframe worden neergelaten, als tussen bedgestel en het bedframe **rondom rond** een minimale afstand van 2,5 cm wordt aangehouden. Als de vereiste minimale afstand bij het neerlaten van het bedgestel in het bedframe niet wordt gerespecteerd, bestaat er een verhoogd risico op beknelling! Let bij de bed-in-bed-systemen altijd op het speciale risico op beknelling tussen ligvlak en bedframe.

### Gevaaraanwijzing van Bock

Houd er rekening mee dat het monteren van het ligvlak in het bedframe alleen volgens de beschreven specificaties en instructies mag gebeuren. Bij overige installaties/verbouwingen, wijzigingen of aanpassingen van het ligvlak vervalt de CE-conformiteit van de Hermann Bock GmbH en gaat de verantwoordelijkheid over op de klant (indien die het zelf doet) of de dienstverlener (leverancier van het systeem).

### Bock Gevaaraanduiding

Om de veilige werklust te handhaven, mogen er geen houten verbouwingen/gestellen aan het ligvlak worden bevestigd!



Afbeelding 1: Tussen bedgestel en bedframe moet er rondom rond een minimale afstand van 25 mm (= 2,5 cm) worden gehandhaafd.



Afbeelding 2: Als de minimale afstand tussen bedgestel en bedframe niet kan worden gerespecteerd, mag het ligvlak niet in het bedframe worden verzonken en mag het slechts zo ver naar beneden worden gelaten dat er tussen de bovenkant van het bedframe en de onderkant van het bedgestel een afstand van minstens 25 mm (= 2,5 cm) is.



### 4.3 combiflex bibs

Het combiflex bibs werd speciaal ontworpen voor de eisen van de verpleging thuis en in revalidatie- en zorginstellingen. Het boven genoemde model biedt mensen met een beperking, hulpbehoevende zieken en mensen met een handicap een hoog ligcomfort en ondersteunt door zijn gemakkelijke bediening tegelijkertijd een optimale verpleging.

- Combiflex bibs is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen.
- Combiflex bibs is niet geschikt voor het transport van patiënten. De bedden zijn alleen bestemd om binnen de kamer van de patiënt verplaatst te worden om het bed te reinigen of om toegang te verkrijgen tot de patiënt.
- Combiflex bibs is geschikt voor zorgbehoevende personen (volwassenen) met een lichaamslengte vanaf 146 cm. Het gewicht van de persoon mag niet meer bedragen dan 185 kg en dient meer te zijn dan 40 kg. De Body Mass Index (BMI) moet groter dan of gelijk zijn aan 17.
- Combiflex bibs kan onder bepaalde omstandigheden (naar behoefte) voor medische doeleinden met elektrische medische apparaten (bv. afzuigapparaten, ultrasone vernevelaars, voedingssystemen, anti-decubitussystemen, zuurstofconcentratoren, enz.) worden gebruikt. In dat geval moeten alle functies van het bed gedurende het gebruik daarvan door middel van de ingebouwde blokkeerfunctie worden uitgeschakeld.

**Let op:** Het bed heeft geen speciale aansluitingen voor potentiaalvereffening. Er mogen geen medische elektrische apparaten worden gebruikt die intravasculair of intracardiaal met de patiënt zijn verbonden. De exploitant van de medische hulpmiddelen is ervoor verantwoordelijk dat de combinatie van de apparaten voldoet aan de vereisten van EN 60601-1.

### **Bijzondere eigenschappen**

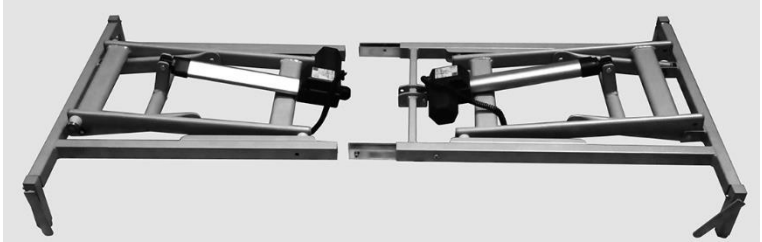
Het combiflex bibs biedt beproefde en moderne technologie met volledige automatische functie voor 4-voudige verstelling van het ligvlak voor thuisgebruik. Naargelang de behoefte kan elke mogelijke automatische ligvlakaanpassing tot aan de zitstand individueel worden ingesteld.

Het combiflex bibs kan door zijn zeer lage inbouwhoogte vrijwel met elk bedframe worden gecombineerd en biedt zo individualiteit op elke locatie.

Het combiflex bibs is verkrijgbaar met een uitgebreide handbedieningsfunctionaliteit om de Trendelenburg-stand te ondersteunen.

## Combiflex bibs gebruiksklaar maken

Voor u met de montage begint, moeten alle verpakkingsresten worden verwijderd. Plaats beide delen van het onderstel op een vrij, vlak oppervlak.



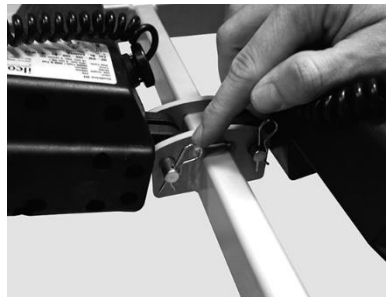
Stop beide helften in elkaar, maar schuif ze niet volledig samen.



Haak de hefmotor in en breng de bouten aan.



Zet ze vast met splitpennen.





Schuif nu de helften van het onderstel samen en schroef ze aan elkaar vast.

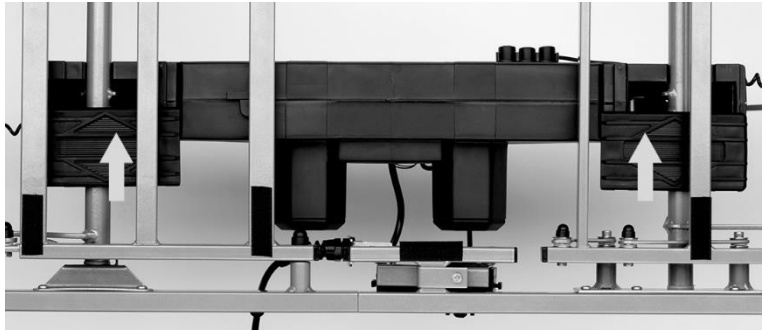


Zet beide helften van het ligvlak tegen elkaar, en schroef ze vast met meegeleverde schroeven.

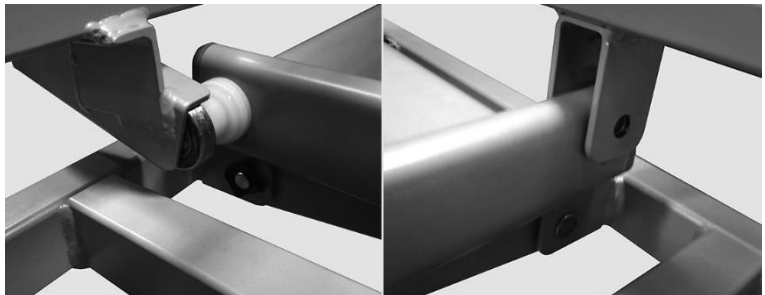


Hang de bakmotor aan de hefdeelen van het ligvlak.

De bakmotor wordt aan beide zijden met de sluitschuiven vastgezet. Zorg ervoor dat u de sluitschuiven tot aan de aanslag inschuift.



Verbind het ligvlak zo met het onderstel, dat de kogellagers in het bovenste gebied van het onderstel precies passend in het U-profiel aan de onderkant van het ligvlak kunnen worden ingebracht.

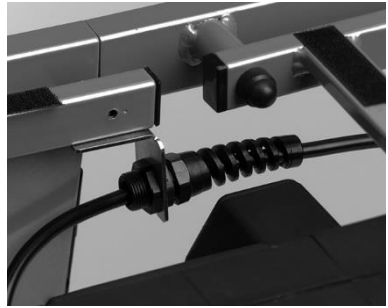


Bevestig daarna met de meegeleverde bouten en zet vast met de veiligheidsplaat.



De netkabel moet met de trekcontasting die erop zit aan het lipje van het ligvlak worden geschroefd.

Stop de stekkers aan het kabeleinde van de hefmotoren van het onderstel in de passende stopcontacten van de bakmotor.



Na de montage of voor de inbedrijfstelling van het bed moet het verstelbereik van het ligvlak via de besturing worden verplaatst om de optimale positionering van de kabels te testen. Het verstelbereik moet zonder hindernissen kunnen worden doorlopen. De netkabel moet daarbij buiten het bed lopen en de handbediening moet vrij toegankelijk zijn.



#### 4.4 belluno bibs/unilift

De bed-in-bedsystemen belluno bibs en unilift werden speciaal ontworpen voor de eisen van de verpleging thuis en in revalidatie- en zorginstellingen. De boven genoemde modellen bieden mensen met een beperking, hulpbehoevende zieken en mensen met een handicap een hoog ligcomfort en ondersteunt door zijn gemakkelijke bediening tegelijkertijd een optimale verpleging.

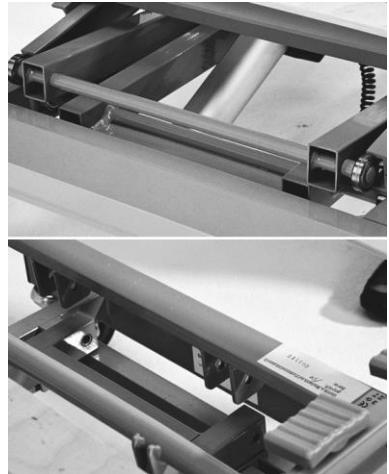
- De bed-in-bed-systemen zijn niet geschikt voor gebruik in een ziekenhuis.
- De bed-in-bedsystemen zijn geschikt voor zorgbehoevende personen (volwassenen) met een lichaamslengte vanaf 146 cm. Het gewicht van de persoon mag niet meer bedragen dan 165kg en dient meer te zijn dan 40 kg. De Body Mass Index (BMI) moet groter dan of gelijk zijn aan 17.
- De bed-in-bed-systemen kunnen onder bepaalde omstandigheden (naar behoefte) voor medische doeleinden met elektrische medische apparaten (bv. afzuigapparaten, ultrasone vernevelaars, voedingssystemen, anti-decubitussystemen, zuurstofconcentratoren, enz.) worden gebruikt. In dat geval moeten alle functies van het bed gedurende het gebruik daarvan door middel van de ingebouwde blokkeerfunctie worden uitgeschakeld.

## Bed-in-bed-systemen bedrijfsklaar maken

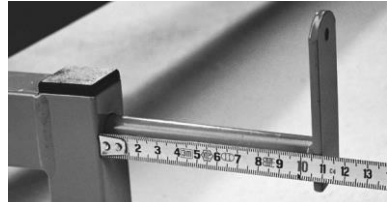
Voor u met de montage begint, moeten alle verpakingsresten worden verwijderd. Plaats beide delen van het onderstel op een vrij, vlak oppervlak.

De netkabel moet met de trekontlasting die erop zit aan het lipje van het ligvlak worden geschroefd.

Om de montage te vergemakkelijken moet de schaar op kniehoogte worden gebracht. Verwijder de borgpennen aan de andere kant van de lift. De kogellagers in het bovenste bereik van de schaar moeten in het daarvoor voorziene U-profiel aan de onderkant van het ligvlak worden ingebracht. Het ligvlak tussen de beide lipjes met de eerder verwijderde borgpen vastzetten. De borgpen tegen onbedoeld losraken met de borgring vastzetten.



Trek de zijdelingse verlengstukken tot op bedframebreedte uit (max. 10 cm).



Schroef het zijdelingse verlengstuk vast aan het bedframe.



Stop de stekker aan het kabeleinde van de hefmotor in de passende stopcontacten van de bakmotor en schuif het ligvlak omhoog.

Monteer de zijdelingse matrasbeugels naar behoefte op 90 of 100 cm breedte met behulp van de meegeleverde schroeven zo dat de matras tegen zijdelings wegglijden is beveiligd.



Na de montage of voor de inbedrijfstelling van het bed moet het verstelbereik van het ligvlak via de besturing worden verplaatst om de optimale positionering van de kabels te testen. Het verstelbereik moet zonder hindernissen kunnen worden doorlopen. De netkabel moet daarbij buiten het bed lopen en de handbediening moet vrij toegankelijk zijn.



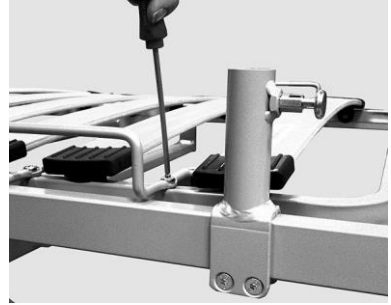
#### 4.5 Stalen zijhekken voor bed-in-bedsystemen

Houd er rekening mee dat de totale breedte van het bedframe met ca. 10 mm toeneemt door de aanbouwbare stalen zijhekken. Controleer daarom zeker de breedte van uw bedframe.

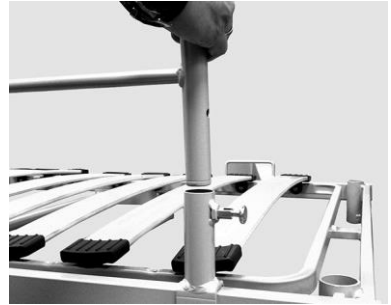
Bevestigingsbuizen voor de zijhekken worden aan het hoofd- en voeteneinde van het ligvlakframe aangebracht en losjes met de schroeven bevestigd.



**De matrasbeugels aan de betreffende kant van het ligvlak moeten worden verwijderd.**

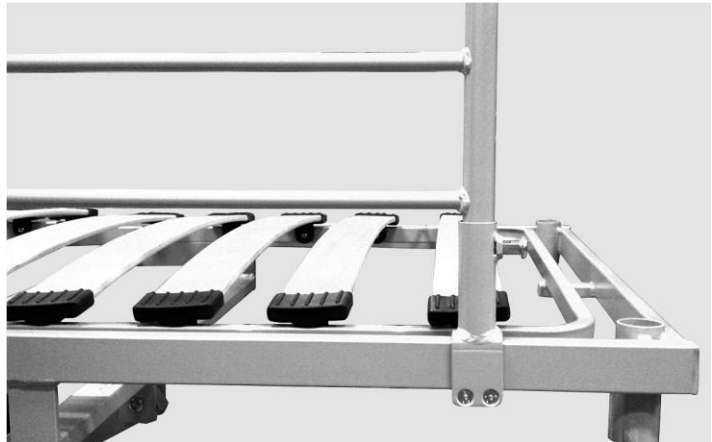


De zijhekken worden aan het hoofd- en voeteneinde in de eerder gemonteerde bevestigingsbuizen geschoven. Trek de veiligheidsklem op de bevestigingsbuis uit, schuif de zijhekken volledig in en laat de veiligheidsklem vastklikken.



Draai de schroeven van de bevestigingsbuizen nu volledig aan.

De zijhekken zijn nu volledig gemonteerd.



Houd er bij het monteren van de zijhekken rekening mee dat de afstand tussen het hoofddeel op uw bedframe en de zijhekken minder dan 60 mm bedraagt (letter A in de tekening). De afstand tussen het voetdeel en de zijhekken moet meer dan 318 mm bedragen (letter L in de tekening).

De zijhekken dienen in de eerste plaats als bescherming tegen uit het bed vallen. Bij sterk vermagerde zorgbehoevenden bieden de zijhekken niet meer voldoende bescherming en moeten er bijkomende beschermingsmaatregelen worden genomen, bijvoorbeeld door bijkomend een verschuifbare zijhekbekleding (toebehoren) aan te brengen.

## 4.6 Verandering van locatie

Als het bed naar een andere locatie moet worden verplaatst, let dan op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Breng het ligvlak naar de laagste stand.
- Trek voor het verplaatsen de netvoedingsstekker eruit en bevestig deze aan het ophangpunt aan het frame, zodat de kabel niet kan vallen en onder de wielen kan raken. Let op dat de kabel niet over de vloer sleept.
- Controleer voordat u de netvoedingsstekker weer in het stopcontact steekt de netvoedingskabel op mechanische beschadiging (knikken en drukpunten, schaafplekken en blootliggende stroomdraden).
- Leg de netvoedingskabel zo dat er bij gebruik van het bed niet aan getrokken wordt, er niet over de kabel heen wordt gereden en de kabel niet klem komt te zitten tussen de bewegende onderdelen van het bed. Steek daarna de stekker weer in het stopcontact.

## 4.7 Transport-, opslag- en bedrijfsvoorwaarden

	Transport en opslag	Bedrijf
Temperatuur	0°C tot +40°C	10°C tot +40°C
Relatieve luchtvochtigheid	20% tot 80%	20% tot 70%
Luchtdruk	800 hPa tot 1060 hPa	

## 4.8 Functionele aanwijzingen

Om het bed op zijn plaats vast te zetten moeten de remmen van de zwenkwielen (indien aanwezig) van het onderstel worden vergrendeld. Daarvoor moet de vergrendelingshendel aan het onderstel met de voet naar beneden worden gedrukt.

Bij gebruik van verschillende matrasdikten mag de minimale hoogte niet minder zijn dan 22 cm, gemeten vanaf de bovenkant van het zijhek boven de matras, zonder indrukken (indien hoger moet een opzetzekering worden gebruikt).

## 4.9 Verwijdering

De afzonderlijke materialen van kunststof, metaal en hout kunnen worden hergebruikt en kunnen volgens de wettelijke bepalingen worden gerecycled. Let op dat elektrisch verstelbare verpleegbedden volgens de WEEE EU-richtlijn 2012/19/EG moeten worden aangemerkt als bedrijfsmatig gebruikt elektronisch afval (b2b). Alle vervangen elektrische en elektronische onderdelen van het elektrisch verstelsysteem moeten in overeenstemming met de Duitse wet verwijdering elektro- en elektrotechnische apparaten (in het kort ElektroG) worden behandeld en verwijderd.

## 4.10 Probleemoplossing

Dit overzicht geeft u aanwijzingen over welke functionele storingen u zelf kunt testen en eenvoudig kunt verhelpen en welke storingen in ieder geval moeten worden opgelost door vakmensen.

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De aandrijving werkt niet via de handbediening	Netvoedingskabel niet aangesloten op stopcontact	Stekker van de netvoedingskabel in het stopcontact steken
	Stekkerdoos heeft geen spanning	Controleer de stekkerdoos of de zekeringkast
	De stekker van de handbediening zit niet goed vast	Controleer de steekverbinding aan de motor
	Handbediening of de aandrijving is defect	Informeert de exploitant of de klantenservice van de firma H. Bock
	Uitschakeling netspanning niet geactiveerd.	Activeer de uitschakeling van de netspanning door op de groene knop te drukken en controleer ook de 9 V-batterij.
	Blokkeerfunctie of blokkeerkast in de handbediening geactiveerd	Blokkeerfunctie of blokkeerkast in de handbediening deactiveren
Aandrijvingen stoppen bij het indrukken van een toets na een korte tijd	Er bevindt zich een obstakel in het verstelbereik	Verwijder het obstakel
	De veilige werklast is overschreden	Belasting verminderen
Aandrijvingen stoppen na lang verstellen	Versteltijd of veilige werklast is overschreden en de polyswitch in de transformator van het stuurapparaat reageert op de warmtetoename.	Het aandrijfsysteem voldoende laten afkoelen, minstens één minuut wachttijd aanhouden
Tegenovergestelde functies bij het bedienen van de handbediening	Motorstekker intern verkeerd aangesloten	Informeert de exploitant of de klantenservice van de firma H. Bock
Afzonderlijke aandrijvingen lopen alleen in één richting	Handbediening, aandrijving of stuurapparaat defect	Informeert de exploitant of de klantenservice van de firma H. Bock
Aandrijvingen stoppen en bed staat in een hellingshoek	Verstelfuncties te lang achter elkaar gebruikt	Ligvlak in de onderste stand zetten en daardoor weer horizontaal instellen. Blokkeerfunctie in de handbediening activeren.



## 5 Toebehoren

Om ieder verpleegbed nog nauwkeuriger op de behoeften van de individuele zorgbehoevende af te stemmen, biedt Hermann Bock GmbH praktische en mobiliteitsbevorderende toebehoren aan. De montage verloopt snel en probleemloos aan de reeds voorziene bevestigingspunten van het bed. Uiteraard komt elk element voor de extra uitrusting overeen met de bijzondere kwaliteits- en veiligheidsnormen van de firma Bock. Naast het standaardtoebehoren die als standaarduitrusting voor elk bed beschikbaar zijn hebben wij ook een uitgebreid aanbod aan extra toebehoren. Deze extra's zijn afhankelijk van het type bed en aangepast aan de speciale functies en gebruikslocatie van ieder bed. Het aanbod omvat technische onderdelen tot en met matrassen en bijzetbedden. De brede keuze aan houten afwerking en kleurvarianten bieden u keuzevrijheid en zorgen ervoor dat alle verpleegbedden harmonieus kunnen worden gecombineerd met de al aanwezige meubelen.

### 5.1 Speciale maten

Speciale maten zijn bij Hermann Bock GmbH een vast onderdeel van de productie. Optimaal ligcomfort voor zorgbehoevenden met een bijzondere lichaamsbouw kan alleen worden gerealiseerd door speciale uitvoeringen. Hermann Bock GmbH biedt met de uitvoeringen voor speciale maten de mogelijkheid om elk verpleegbed individueel aan te passen aan de lichamelijke vereisten van de zorgbehoevende. Vanaf een lichaamslengte van 180 cm beveelt de Hermann Bock GmbH het gebruik van een verpleegbed met een ligvlaklengte van 220 cm aan. Zo kunnen ook langere mensen comfortabel liggen met behoud van functionaliteit.

### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Bij het gebruik van de toebehoren aan het bed of het gebruik van medische apparaten, bijvoorbeeld een statief voor een infuushouder in de directe nabijheid van het bed moet men bijzonder opletten dat er bij het verstellen van de rug- en beenleuning geen knel- of snijgevaar ontstaat voor de hulpbehoevende persoon.

De mobiele telefoon van Hermann Bock adviseert u graag over de voor uw bed optimale nachtrustoplossing. Telefoonnummer: 0180 5262500 (14 cent/min. vanaf vaste lijn/tot 42 cent/min. met de mobiele telefoon).

De verschillende bedmodellen kunnen worden gecombineerd met een uitgebreid aanbod aan meubels tot en met een volledig kamer-ameublement om uw zorg- en wooncomfort op een bijzondere wijze met elkaar te verbinden.

## 5.2 Montage-toebehoren

Volgend standaardtoebehoren kan met de bedmodellen worden gecombineerd:

### Bedpapegaai met triangelgreep, 6,5 kg

De veilige werklust van de bedpapegaai bedraagt max. 75 kg.

Leveringsomvang:

1 stuk bedpapegaai met montage-oog

1 stuk triangelgreep

- Steek de bedpapegaai in de voorziene opening aan het hoofdeinde en vergrendel. Haak de triangelgreep in het montage-oog.
- Let erop dat alleen matrassen met een door de firma Bock gespecificeerde matrashoogte worden gebruikt. Deze vindt u in paragraaf 5.2



**LET OP: Draai de bedpapegaai niet buiten het bereik van het ligvlak.**

De triangelgreep heeft een houdbaarheid van ca. 5 jaar bij normaal gebruik. Als er een bedpapegaai met triangelgreep aan het bed is gemonteerd, moet deze bij elke inspectie worden gecontroleerd en uiterlijk na vijf jaar worden vervangen.

De handgreep kan traploos worden versteld binnen een bereik van 350 mm. Dit maakt een verstelbereik tussen de driehoekige handgreep en de matras mogelijk van minstens 550 mm tot 850 mm, afhankelijk van de dikte van de matras. De totale hoogte van het verpleegbed neemt bij het gebruik van een bedpapegaai toe met 1300 mm.

## 5.2 Matrassen

In principe zijn voor verpleegbedden van Hermann Bock alle schuim- en latexmatrassen geschikt, die minstens een dichtheid van  $35 \text{ kg/m}^3$  in de maten  $90 \times 190 \text{ cm}$ ,  $100 \times 190 \text{ cm}$ ,  $90 \times 200 \text{ cm}$  en  $100 \times 200 \text{ cm}$  hebben.

De hoogte van de matras mag:

- voor aluminium of lattenbodemplavakken 15 cm en
- bij ligvlakken met veersysteem 12 cm

niet overschrijden.

Bij gebruik van schuimmatrassen adviseren wij inkepingen voor een betere aanpassing aan het ligvlak.



### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Gebruik voor de uitgebreide uitrusting van uw verpleegbed uit veiligheidsoverwegingen alleen origineel toebehoren van Hermann Bock die voor het betreffende bedmodel zijn goedgekeurd. Een gedetailleerd overzicht van het toebehoren en extra's voor uw bed vindt u op een apart gegevensblad. Hermann Bock is niet aansprakelijk voor ongevallen, schade of risico's als gevolg van het gebruik van ander toebehoren!

## 6 Reiniging, onderhoud en ontsmetting

De individuele onderdelen van het bed bestaan uit eersteklas materialen. De oppervlakken van de metalen buizen zijn bedekt met een duurzame poedercoating van polyester. Het oppervlak van de houten onderdelen is zonder gebruik van verontreinigende stoffen afgedicht. Alle bedcomponenten kunnen in overeenstemming met de toepasselijke hygiënische vereisten binnen de verschillende toepassingsgebieden probleemloos worden ontsmet door afvegen en sproeien en zo gemakkelijk worden gereinigd en verzorgd. Door de volgende onderhoudsaanwijzingen te volgen blijft de bruikbaarheid en de optische toestand van uw verpleegbed lang behouden.

### 6.1 Reiniging en onderhoud

#### *Stalen buizen en gespoten metalen onderdelen:*

Voor het reinigen en onderhouden van deze oppervlakken gebruikt u een vochtige doek met een normaal verkrijgbaar, mild schoonmaakmiddel.

#### *Houten, decoratieve en kunststofcomponenten*

Alle gebruikelijke meubelreinigings- en onderhoudsproducten zijn geschikt. Het schoonmaken van de kunststofcomponenten met een vochtige doek zonder schoonmaakmiddel is over het algemeen voldoende. Voor het onderhoud van de kunststofoppervlakken moet een speciaal voor kunststof geschikt product worden gebruikt.

#### *Aandrijving:*

Om het binnendringen van vocht te voorkomen mag de motorbehuizing alleen met een licht bevochtigde doek worden schoongeveegd.

#### *Ondersteuningssysteem ripolux neo:*

Voor het reinigen van de verende elementen van kunststof gebruikt u een licht bevochtigde doek zonder reinigingsmiddel of als toevoeging een uitsluitend voor kunststof geschikt product. Bij sterke verontreiniging verwijdert u de verende elementen van de drageren elementen en de drageren elementen van het ligvlakframe. De gedemonteerde kunststofelementen kunnen gemakkelijk worden gereinigd door deze met heet water af te borstelen of te sproeien. Om te ontsmetten kunnen de afzonderlijke elementen besproeid worden met een voor kunststof geschikt ontsmettingsmiddel. Door licht schudden loopt een groot deel van het vocht al van het kunststof oppervlak en de rest droogt in korte tijd. Breng de elementen weer aan nadat ze zonder residu achter te laten zijn opgedroogd. Als alternatief kunnen de elementen van het ligvlak volledig van het frame verwijderd worden en gereinigd.

## 6.2 Ontsmetting

Desinfecteer het verpleegbed met een ontsmettingsdoekje. Volg hierbij de geteste en goedgekeurde procedures van het Robert Koch Instituut (RKI). U kunt in de handel verkrijgbare reinigings- en desinfectiemiddelen gebruiken die door de RKI zijn goedgekeurd. Om de materiaalbestendigheid van de kunststofelementen zoals de motorbehuizing en decoratieve elementen te behouden, mogen alleen milde en zachte ontsmettingsmiddelen worden gebruikt. Geconcentreerde zuren, aromatische en gechloroerde koolwaterstoffen, hoge alcoholpercentages, ethers, esters en ketonen tasten het materiaal aan en mogen daarom niet worden gebruikt. De lijst van de door het Robert Koch Instituut geteste en goedgekeurde desinfectiemiddelen en -methoden is te vinden op het internet op [www.rki.de](http://www.rki.de).

## 6.3 Gevaren voorkomen

Om gevaren in verband met de reiniging en ontsmetting te voorkomen, moet u eerst zonder meer de volgende voorschriften met betrekking tot de elektrische onderdelen van uw verpleegbed in acht nemen. Bij het niet opvolgen hiervan kan er risico voor letsel ontstaan en ernstige schade worden toegebracht aan de elektrische kabels en de aandrijving.

1. Trek de netvoedingsstekker eruit en plaats deze zodanig dat hij niet in contact komt met overmatig veel water of reinigingsmiddel.
2. Controleer de voorgeschreven plaatsing van alle stekkerverbindingen.
3. Controleer de bekabeling en de elektrische onderdelen op beschadiging. Als er schade wordt aangetroffen, niet reinigen maar eerst het defect door de exploitant, dan wel een bevoegd vakman laten repareren.
4. Voor de inbedrijfstelling de netvoedingsstekker controleren op de aanwezigheid van vocht en eventueel laten drogen of uitblazen.
5. Als er een vermoeden bestaat dat er vocht in de elektrische componenten is binnengedrongen, dan onmiddellijk de netvoedingsstekker uit het stopcontact trekken of in ieder geval niet aansluiten op het stroomnet. Het bed onmiddellijk buiten bedrijf stellen, dit goed zichtbaar kenbaar maken en de exploitant informeren.

### **Gevaaraanwijzing van Bock**

Voor de reiniging mogen nooit schuurmiddelen of reinigingsmiddelen met schurende of slijpende deeltjes worden gebruikt of sponsjes zoals die gebruikt worden voor het reinigen van roestvrij staal. Ook niet toegestaan zijn organische oplosmiddelen zoals gehalogeneerde/aromatische koolwaterstoffen en ketonen evenals zuur- en looghoudende reinigingsmiddelen.

Het bed mag nooit met een waterslang of hogedrukspuit worden afgespoten, omdat de vloeistof kan binnendringen in de elektrische onderdelen waardoor storingen op kunnen treden en er gevaren kunnen ontstaan.

Voordat het bed opnieuw in gebruik wordt genomen moet het bed gereinigd en ontsmet worden. Ook moet er een visuele inspectie worden uitgevoerd om te controleren op eventuele mechanische beschadigingen. Gedetailleerde informatie hierover vindt u in de inspectielijst.

## 7 Richtlijnen en Verklaring van de fabrikant

### Guidance and manufacturer's declaration

#### – Electromagnetic emission

The *medizinisches Bett* is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11 (partly)	Group 1	The medical used bed uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.  The <i>medizinisches Bett</i> is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purpose.
RF emissions CISPR 11 (partly)	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

#### – Electromagnetic immunity

The *medizinisches Bett* is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* should assure that it is used in such an environment.


Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrostatic transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle 40 % $U_T$ (60 % dip in $U_T$ ) for 5 cycles 70 % $U_T$ (30 % dip in $U_T$ ) for 25 cycles < 5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ ) for 5 sec	< 5 % UT (>95 % dip in UT) for 0.5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles < 5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the <i>medizinisches Bett</i> requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the <i>medizinisches Bett</i> be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Note:  $U_T$  is the a. c. mains voltage prior to application of the test level.

## – Electromagnetic immunity

The *medizinisches Bett* is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V 150kHz-80MHz  3 V/m 80MHz-2500MHz	3 V 150kHz-80MHz  3 V/m 80MHz-2500MHz	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the EQUIPMENT <i>medizinisches Bett</i>, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance:</p> $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P} \quad 150 \text{ kHz to } 80 \text{ MHz}$ $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[ \frac{2}{3} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ <p>where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the *medizinisches Bett* is used exceeds the applicable RF compliance level above, the *medizinisches Bett* should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the *medizinisches Bett*.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the *medizinisches Bett*

The *medizinisches Bett* is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the *medizinisches Bett* as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = \left[ \frac{2}{3} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## 8 Regelmatige inspecties met onderhoud

Regelmatige inspecties dienen om het hoogst mogelijke veiligheidsniveau te handhaven en zijn daarom een belangrijke waarborg. Medische hulpmiddelen moeten in overeenstemming met de vastgestelde termijnen van de fabrikant en de algemeen erkende technische voorschriften regelmatig worden geïnspecteerd. De veiligheidstechnisch vereiste veiligheidsmaatregelen zijn in de dagelijkse praktijk onderworpen aan verschillende vereisten en belastingen en ook aan de mogelijke slijtageverschijnselen. Om gevaren veilig te kunnen neutraliseren is een voortdurende en consequente toepassing van de termijnen voor de regelmatige inspecties zonder meer noodzakelijk. Daarbij heeft de fabrikant geen invloed op de mate waarin de voorschriften door de exploitant van elektrische bedden worden opgevolgd. Bock vereenvoudigt voor u het handhaven van de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen met een tijdbesparende dienstverlening.

Het uitvoeren van de testen, beoordeling en documentatie mag alleen door of onder toezicht van deskundige personen, zoals elektrische vakmensen of elektrotechnisch geschoolde personen worden uitgevoerd, die over kennis van de geldige bepalingen beschikken en die in staat zijn om mogelijke gevolgen en gevaren te herkennen.

In het geval dat de exploitant niemand heeft die in aanmerking komt of kan worden opgedragen om de regelmatige inspecties uit te voeren, biedt de dienstverlening van Bock u tegen vergoeding aan om de regelmatige inspecties met gelijktijdige controle en inachtneming van de overeenkomstige intervallen uit te voeren.


**Als voorschrift hanteert Hermann Bock GmbH een inspectie-interval van minstens één keer per jaar, en ook voor en na iedere nieuwe inzet van het bed,**

Ter ondersteuning stelt Hermann Bock u in deze montage- en gebruiksaanwijzing de inspectielijst ter beschikking voor het uitvoeren van alle noodzakelijke tests. U kunt deze checklist kopiëren als formulier voor uw inspectie. De checklist dient als documentair bewijs van de uitvoering en moet zorgvuldig worden bewaard.

U kunt de inspectielijst ook van het internet downloaden via: [www.bock.net](http://www.bock.net).


**Let op: In geval van niet goedgekeurde technische wijzigingen aan het product vervallen alle garantie-aanspraken.**



Modelaanduiding:		
Serie- /inventarisnummer:		
Bouwjaar:		
Fabrikant:	Hermann Bock GmbH	

## Visuele inspectie:

Nr.	Beschrijving	Ja	Nee	Opmerking
<b>Algemeen:</b>				
1	Typeplaatje/plakplaatje aan het bed aanwezig en goed leesbaar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	Gebruiksaanwijzing beschikbaar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3	Wordt de veilige werklust volgens het typeplaatje (patiëntengewicht + gewicht matras + gewicht toebehoren) aangehouden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4	Zijn de delen van het toebehoren (bijv. bedpapegaai incl. handgreep en riem, opstahulp, wandafstandhouders, etc.) in perfecte staat? Zijn alle delen van het toebehoren stevig bevestigd en zonder tekenen van slijtage? Is de handgreep aan de bedpapegaai niet ouder dan 5 jaar (levensduur van de handgreep volgens de specificaties van de fabrikant)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Elektrische componenten:</b>				
5	Netvoedingskabel, verbindingkabels en stekkers zonder kabelbreuken, druk- en knikpunten, poreuze plekken en vrij liggende draden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6	Trekontlasting goed vastgeschroefd en zonder gebreken?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7	Correcte en veilige kabeldoorvoer en kabeltrajecten?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8	Behuizing van de motoren en handbediening onbeschadigd?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9	Motor-hefhuizen zonder gebreken en beschadiging?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Onderstel (bij schaarbedden)/eindstukken (hefcilinderbedden)</b>				
10	Constructie onderstel zonder gebreken en zonder gescheurde lasnaden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
11	Zwenkwielen en bumperwielen (indien aanwezig) onbeschadigd?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12	Kunststof afsluitkappen en mechanische verbindingselementen (schroeven, bouten, enz.) aanwezig en zonder gebreken?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Ligvlak en eindstukken:</b>				
13	Houten lattenbodem, aluminium/stalen latten, dragerplaat en/of verende elementen zonder gebreken? (Geen scheuren, geen breuken, goed vastzitten, voldoende drukbelasting, enz.) <i>Alleen bij verpleegbed dino:</i> Afstand tussen de aluminium stroken minder dan 6 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
14	Zijn de ligvlakframes en hefdelen vrij van defecten en is er geen schade aan de lasnaden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
15	Kunststof afsluitkappen en mechanische verbindingselementen (schroeven, bouten, enz.) aanwezig en zonder gebreken?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16	Goed vastzitten en geen beschadiging aan het hoofd en voeteneindstuk?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Zijhekken:</b>				
17	Zijhekken aanwezig en zonder scheuren, breuken of beschadiging?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18	Afstand tussen de latten van de zijhekken kleiner dan 12 cm? <i>Alleen bij verpleegbed dino:</i> Afstand tussen de spijlen kleiner dan 6 cm? Afstand tussen de zijhekken en het ligvlak kleiner dan 6 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19	Hoogte van de zijhekken boven de matras groter dan 22 cm? <i>Alleen bij verpleegbed dino:</i> Hoogte van de zijhekken boven de matras groter dan 60 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
20	<i>Alleen bij gedeelde zijhekken:</i> Afstand tussen de eindstukken en de zijhekken, resp. afstand tussen de gedeelde zijhekken kleiner dan 6 cm, resp. groter dan 31,8 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Naam/locatie:		
Adres/Postcode/Plaats		
Station/kamer:		
Naam inspecteur/Datum:		

## Functietest:

Nr.	Beschrijving	Ja	Nee	Opmerking
Zijhekken:				
21	Lichte loop van de zijhekken in de rails en veilige vergrendeling? <i>Alleen verpleegbed dino:</i> Lichte loop van de deuren op de aluminium profielen? Goed vergrendelen van de deuren in het vergrendelingsmechanisme?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
22	Voldoende bevestiging, resp. goed vastzitten van de latten/onderdelen van de zijhekken?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
23	Belastingproef van de zijhekken zonder vervorming?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ligvlak:				
24	Rugdeel-, beendeelverstelling en speciale functies probleemloos en zonder beperkingen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
25	Veilig ratelmechanisme van de onderbeensteun (indien aanwezig) tijdens elke fase, ook tijdens belasting?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
26	<i>Alleen verpleegbed domiflex 2:</i> Voldoet de klemwerking van de 6 excenterklemmen? Als dit niet het geval is, moet de borgmoer licht worden aangetrokken!	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Onderstel (bij schaarbedden)/eindstukken (besturingskastbedden):				
27	Heffen zonder gebreken of beperkingen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
28	Veilige remwerking, stoppen en vrije loop van de wielen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Elektrische componenten:				
29	Bediening van de handbediening (toetsen en blokkeerfunctie) probleemloos en zonder gebreken?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
30	Accu/blokbatterij/nood-omlaag: Probleemloos functioneren en zonder gebreken?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Algemeen:				
31	Werking van de delen van het toebehoren probleemloos en veilig? (bijv. bedpapegaai incl. handgreep en riem, opstahulp, wandafstandhouders, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

## Elektrische meting:

Nr.	Beschrijving	Ja	Nee	Opmerking
Isolatiweerstand - (Moet alleen bij modellen vóór bouwjaar 2002 worden gemeten.)				
32	Isolatiweerstand - meetwaarde groter dan 7 MΩ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Lekstroom - (Deze meting hoeft bij verpleegbedden vanaf fabricagedatum 2018-05 voor verpleegbedden met een aandrijvingsset van de firma Limoss resp. vanaf fabricagedatum 2015-07 voor verpleegbedden met een aandrijvingsset van de firma Dewert in de eerste tien jaar van de levensduur als de visuele en functionele test met goed gevolg is doorstaan, niet te worden uitgevoerd als het om een verpleegbed met een stekkerschakelvoeding (SMPS) van de firma Limoss of de firma Dewert gaat. Bij deze verpleegbedden wordt de netspanning in de stekkerschakelvoeding direct omgezet in een extra veilige laagspanning van max. 35 V. )				
33	Apparaatlekstroom directe meting - meetwaarde kleiner dan 0,1 mA?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

## Beoordeling:

Nr.	Beschrijving	Ja	Nee	Opmerking
34	Alle waarden binnen het toelaatbare bereik, test doorstaan?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Als test niet doorstaan:		<input type="checkbox"/> Reparatie <input type="checkbox"/> Eliminatie		
Datum/Handtekening		Volgende test		



# .bock<sup>®</sup>///

Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Telefoon: +49 (0) 52 46 92 05 0  
Fax: +49 (0) 52 46 92 05 - 25  
Internet: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-Mail: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)



## Onze VERKOOPPARTNERS

Onze verkooppartners hechten net als wij veel waarde aan kwaliteit, innovatie en buitengewoon strenge normen die internationaal worden erkend. Wij kunnen net zo op onze partners vertrouwen als u op ons kunt vertrouwen. Let op dat scholing, levering van reserveonderdelen, reparaties, inspecties en overige diensten alleen door onze geautoriseerde medewerkers en onze verkooppartners kunnen worden gegarandeerd. Anders zijn alle garantieaanspraken ongeldig.

Een lijst van onze huidige verkooppartners vindt u op [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)